Lerndokumentation – Einverständniserklärung der Eltern

Paschtu

د ماشوم د زده کړې
اسناد د هغه راتلونکي لومړني ښوونځي ته د انتقالولو لپاره د والدینو رضایت ورقه

Einverständniserklärung der Eltern zur Weitergabe der Lerndokumentation an die zukünftige Grundschule des Kindes

د ماشوم نوم____

Name des Kindes:

راتلونکی ابتدايي ښوونځي:

Voraussichtliche Grundschule:

____

____

____

ګرانو و الدینو او قانوني سرپرستانو،

Sehr geehrte Eltern und Erziehungsberechtigte,

د ژبې د زده کړې له یادښت څخه د زده کړې اسناد، مخکې له دې چې ستاسو ماشوم ښوونځي ته لاړ شي، د هغه د تېر کال په ترڅ کې د ابتدايي مهارتونو په اړه يو اجمالي نظر وړاندې کوي. دا به ستاسو د ماشوم د ښوونکي په وسيله ترسره شي چې موخه يې ښوونځي ته د ښه او بريالي لېږد څخه ده. ستاسو د ماشوم راتلونکي ښوونکي کولی شي دا مالومات وکاروي تر څو پوه شي چې ستاسو ماشوم تر اوسه څه زده کړي دي. دا د درسونو د پلان کولو او ستاسو د ماشوم د ملاتړ لپاره مهم دي. مخکې له دې چې دا اسناد ولېږل شي، د زده کړې کارکوونکي به د زده کړې د اسنادو د محتوا په اړه ستاسو سره خبرې وکړي.

die Lerndokumentation aus dem Sprachlerntagebuch gibt einen Überblick über die grundlegenden sprachlichen Fähigkeiten Ihres Kindes im letzten Jahr vor der Schule. Sie wird durch die Erzieherinnen und Erzieher Ihres Kindes bearbeitet und soll den guten und erfolgreichen Übergang zur Schule unterstützen. Die künftige Lehrerin oder der künftige Lehrer Ihres Kindes kann sich mit Hilfe dieser Angaben ein Bild davon machen, was Ihr Kind schon gelernt hat. Dies ist wichtig für die Planung des Unterrichts und eine gute Förderung Ihres Kindes. Vor einer Weitergabe besprechen die pädagogischen Fachkräfte mit Ihnen die Inhalte der Lerndokumentation.

د ورځنۍ پاملرنې په مرکز کې د ماشوم د مودې د ختم په پای کې، د ژبې د زده کړې له یادښت څخه، یوازې د زده کړې اسناد جلا کېږي او ستاسو د ماشوم د ابتدايي ښوونځي ښوونکي ته هغه مهال لېږل کېږي چې که مالومه وي چې ستاسو ماشوم به په کوم ښوونځي کې شاملېږي. که داسې نه وي، د ورځنۍ پاملرنې مرکز به دا اسناد ستاسو دد استوګنې د ځای د ښوونځي چارواکو ته وسپاري چې وروسته به ستاسو د ماشوم ښوونځي ته ولېږل شي. که د زده کړې اسناد هغه ښوونځی ته لېږل شوي چې ستاسو ماشوم پکې شامل شوی نه وي، ښوونځی به نوموړي اسناد د زده کړو اړونده چارواکي ته وسپاري. د زده کړې اسناد به د ښوونځي په وسيله، لږ تر لږه، د ښوونيز کال په دويمه نيمايي کې، بېرته تاسو ته هغه مهال ولېږل شي که ستاسو د ماشوم د انفرادي ژبې د ودې لپاره اړين نه وي،

Nur die Lerndokumentation wird am Ende der Kita-Zeit aus dem Sprachlerntagebuch herausgenommen und der Lehrerin oder dem Lehrer der Grundschule Ihres Kindes übermittelt, sofern die künftige Schule Ihres Kindes bekannt ist. Ist das nicht der Fall, erfolgt durch die Kita eine Weitergabe an das Schulamt Ihres Wohnorts und wird von dort an die Schule Ihres Kindes übergeben. Wurde eine Lerndokumentation an eine Schule weitergegeben, die Ihr Kind nicht besuchen wird, leitet die Schule die Lerndokumentation an das zuständige Schulamt weiter. Die Lerndokumentation wird Ihnen durch die Schule zurückgegeben, wenn diese für die individuelle sprachliche Förderung Ihres Kindes nicht mehr benötigt wird, spätestens zu Beginn des 2. Schulhalbjahres.

Lerndokumentation – Einverständniserklärung der Eltern

Paschtu

زه به دیر خوښ شم که تاسو ښوونځی ته د زده کړې د اسنادو له لیږد په اړه موافقه راکړئ. که تاسو له دې لیږد سره موافق نه یاست ستاسو ماشوم به له زیان او کوم مشکل سره مخامخ نه شي.
دا موافقه کیدای شي د ورځنۍ پاملرنې په مرکز کې د لیږد تر وخته پورې په لیکلې توګه هر مهال فسخ شي.

Ich würde mich sehr freuen, wenn Sie der Weitergabe der Lerndokumentation an die Schule zustimmen und Ihre Einwilligung erteilen. Wenn Sie einer Weitergabe nicht zustimmen, entstehen Ihrem Kind keine Nachteile.

Die Einwilligung kann bis zum Zeitpunkt der Weitergabe ...... gegenüber der Kindertageseinrichtung schriftlich widerrufen werden.*

د ورځنۍ پاملرنې په وسیله راجستر باید د اوړي له رخصتیو څخه ۱٤ ورځې د مخه ترسره شي.

** Von der Kindereinrichtung einzutragen, spätestens 14 Tage vor Beginn der Sommerferien*

زه له لیږد سره موافقه کوم (لطفا یې د چلیپا په وسیله په نښه کړئ)

Ich erteile die Einwilligung zur Weitergabe (bitte ankreuzen)

☐ **هو** *ja*

☐ **نه** *nein*

برلین، ______________________

Berlin

د والدینو یا قانوني سرپرست لاسلیک ______________________________

Unterschrift Erziehungsberechtigte/r

لاسلیک شوې فورمه د ورځنۍ پاملرنې په مرکز کې یا له وړاندې کوونکې سره پاتې کیږي.

Unterschriebener Vordruck verbleibt in der Kita bzw. beim Träger.

Trotz sorgfältiger Prüfung sind Irrtümer nicht ausgeschlossen, daher übernimmt dolpäp keine Garantie oder Haftung für die Richtigkeit oder Vollständigkeit des Inhaltes.
www.dolpaep.de